KitchenAid

HAND MIXER
5KHM6118
OWNER'S MANUAL

EN	**Owner’s Manual**	**2**
DE	**Bedienungsanleitung**	**11**
FR	**Le manuel d'utilisation**	**20**
IT	**Manuale del proprietario**	**30**
NL	**Gebruikershandleiding**	**38**
ES	**El manual del propietario**	**46**
PT	**Manual do proprietário**	**54**
EL	**Εγχειριδιο Κατοχου**	**62**
SV	**Användarhandbok**	**70**
NO	**Brukerhåndbok**	**77**
FI	**Omistajan Opas**	**85**
DA	**Brugervejledning**	**92**
IS	**Notandahandbók**	**100**
PL	**Instrukcja Obsługi**	**108**
CS	**Uživatelská Příručka**	**116**
TR	**Kullanici Kilavuzu**	**124**
UA	**Посібник з експлуатації**	**132**
AR	**دليل المالك**	**1**

W11616361A

TUOTTEEN TURVALLISUUS

Sinun ja muiden turvallisuus on erittäin tärkeää.

Tässä käyttöohjeessa ja hankkimassasi laitteessa on monia tärkeitä turvaohjeita. Lue aina kaikki turvaohjeet ja noudata niitä.

Tämä on turvallisuusriskin symboli.

Tämä merkki varoittaa mahdollisista riskeistä, jotka voivat johtaa sinun tai muiden kuolemaan tai loukkaantumiseen.

Kaikissa turvaohjeissa on varoituskolmio ja sana ”VAARA” tai ”VAROITUS”. Nämä sanat tarkoittavat:

⚠VAARA — **Ohjeen noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa välittömästi kuoleman tai henkilövahingon.**

⚠VAROITUS — **Voit kuolla tai loukkaantua vakavasti, jos et noudata ohjeita.**

Kaikista turvaohjeista käy ilmi, mikä mahdollinen vaara on, miten voit vähentää loukkaantumisen riskiä ja mitä voi tapahtua, jos ohjeita ei noudateta.

TÄRKEÄT TURVATOIMENPITEET

Sähkölaitteita käytettäessä on aina noudatettava tavallisia turvatoimia, joihin kuuluvat seuraavat:

1. Lue kaikki ohjeet. Laitteen väärinkäyttö voi johtaa henkilövahinkoon.
2. Suojaudu sähköiskuilta. Älä upota sähkövatkainta veteen tai muuhun nesteeseen.
3. Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden käyttöön (lapset mukaan lukien), joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset ominaisuudet ovat heikentyneet tai joilta puuttuu kokemusta ja tietoa, ellei heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö valvo heitä tai opasta heitä laitteen käytössä.
4. Vain Euroopan unioni: Henkilöt, joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset ominaisuudet ovat heikentyneet tai joilta puuttuu kokemusta ja tietoa, saavat käyttää laitteita, jos heitä valvotaan tai heille on opetettu miten laitetta käytetään turvallisesti ja he ymmärtävät mahdolliset vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella.
5. Vain Euroopan unioni: Tätä laitetta ei ole tarkoitettu lasten käyttöön. Pidä laite ja virtajohto poissa lasten ulottuvilta.

TUOTTEEN TURVALLISUUS (JATKUI)

6. Lapsia on valvottava, jotta he eivät leiki laitteella.
7. Jos virtajohto on vahingoittunut, vaarojen välttämiseksi sen saa vaihtaa vain valmistaja, huoltoliike tai vastaava pätevä henkilö.
8. Aseta laite OFF/0 -asentoon ja irrota se virtalähteestä, kun laitetta ei käytetä, ennen osien kokoamista tai purkamista ja ennen puhdistusta. Irrota laite virtalähteestä vetämällä pistokkeesta. Älä koskaan vedä virtajohdosta.
9. Vältä liikkuvien osien koskettamista. Pidä kädet, hiukset, vaatteet ja lastat sekä muut työvälineet kaukana lisävarusteista käytön aikana, jotta vältät henkilövahingot ja laitteen vahingoittumisen.
10. Älä käytä mitään sähkölaitetta, jossa on viallinen sähköjohto tai pistoke, tai sen jälkeen, kun laitteeseen on tullut vika tai se on pudonnut tai vaurioitunut. Palauta laite lähimpään valtuutettuun huoltoliikkeeseen tarkistusta, korjausta tai sähköistä tai mekaanista säätöä varten.
11. Muiden kuin KitchenAidin suosittelemien tai myymien lisävarusteiden käyttö voi aiheuttaa tulipalon, sähköiskun tai henkilövahingon.
12. Älä koskaan jätä toiminnassa olevaa laitetta ilman valvontaa.
13. Älä käytä laitetta ulkotiloissa.
14. Tarkista, ettei johto roiku pöydän tai työtason reunan yli.
15. Älä anna johdon koskettaa kuumia pintoja, kuten hellaa.
16. Irrota lisävarusteet sähkövatkaimesta ennen pesua.
17. Anna laitteen jäähtyä kokonaan ennen kuin asennat tai irrotat osia tai puhdistat laitteen.
18. Kohdassa Hoito ja puhdistus on ohjeet elintarvikkeiden kanssa kosketuksissa olevien pintojen puhdistamiseen.

TUOTTEEN TURVALLISUUS (JATKUI)

19. Tämä laite on tarkoitettu kotitalouksiin ja vastaaviin tarkoituksiin, kuten
- henkilökunnan keittiöihin kaupoissa, toimistoissa ja muissa työympäristöissä,
- maatiloilla,
- hotellien, motellien ja muiden asuinympäristöjen asiakkaiden käyttöön,
- aamiaismajoituskäyttöön.

SÄÄSTÄ NÄMÄ OHJEET

Lisää tuotetietoa, ohjeita ja videoita sekä takuutiedot ovat osoitteessa **www.kitchenaid.eu**. Vierailemalla sivustolla voit välttää palvelunumeroon soittamisen kustannukset. Jos haluat saada maksuttoman tulostetun kopion verkossa olevista tiedoista, soita numeroon **00 800 381 040 26**.

SÄHKÖVAATIMUKSET

Jännite: 220–240 V

Taajuus: 50–60 Hz

Teho: 85 W

HUOMAUTUS: Jos pistoke ei sovi pistorasiaan, ota yhteys valtuutettuun sähköasentajaan. Älä tee mitään muutoksia pistokkeeseen. Älä käytä sovitinta.

NOPEUDEN VALINTAOPAS

Aloita vatkaaminen aina 6-nopeuksisen sähkövatkaimen alimmalla nopeudella. Lisää nopeutta tarvittaessa.

NOPEUS	LISÄVARUSTE
1	Vatkaimet silikonireunalla
2	
3	
4/5	
6	Silikonireunaiset yleiskoneen vatkaimet, 16-lankainen vispilä

HUOMAUTUS: Silikonireunaiset yleiskoneen vatkaimet eivät sovellu leipätaikinan vaivaamiseen.

TUOTTEEN KOKOAMINEN

LISÄVARUSTEIDEN LIITTÄMINEN

Pese kaikki lisävarusteet lämpimällä saippuavedellä ennen käyttöä. Varmista, ettei sähkövatkain ole kytketty pistorasiaan, kun kiinnität tai irrotat lisävarusteita.

⚠VAROITUS

Loukkaantumisriski

Irrota pistoke pistorasiasta ennen kuin kosketat vatkaimia.

Tämän laiminlyönti voi aiheuttaa luiden rikkoutumisen, haavoja tai ruhjeita.

TÄRKEÄÄ: Lue ja noudata tämän ohjekirjan ohjeita käyttääksesi sähkövatkainta oikein.

1. Irrota sähkövatkaimen pistoke pistorasiasta.
   HUOMAUTUS: Parillisiin lisävarusteisiin (vatkaimet, valinnaiset taikinakoukut) kuuluu yksi kauluksellinen lisävaruste ja yksi kaulukseton. Yksittäiset lisävarusteet, kuten ammattitason vispilä, ovat kauluksettomia.
2. Aseta kauluksellisen lisävarusteen akseli sähkövatkaimen suureen aukkoon. Kohdista akselin levikkeet aukon loviin. Lukitse lisävaruste paikalleen painamalla.
3. Aseta kaulukseton lisävaruste pienempään aukkoon. Kohdista ja lukitse paikalleen työntämällä.
   HUOMAUTUS: Kauluksettoman lisävarusteen voi kiinnittää kumpaan tahansa aukkoon. Kauluksellisen lisävarusteen voi kiinnittää vain suureen aukkoon.

TUOTTEEN KÄYTTÄMINEN

NOPEUDENSÄÄTIMEN KÄYTTÖ

Tämä KitchenAid-sähkövatkain vatkaa nopeammin ja tehokkaammin kuin useimmat muut sähkövatkaimet. Voit lyhentää useimpien reseptien vatkausaikaa, jotta ainekset eivät vatkaudu liikaa. Vatkaus on nopeampaa suurempien vatkainten avulla.

Ihanteellisen vatkausajan voi päätellä tarkkailemalla taikinaa ja vatkaamalla sitä, kunnes sen koostumus on reseptin mukainen, esim. "tasainen ja kermainen". Katso paras vatkausnopeus "Nopeuden valintaopas" -osiosta.

TUOTTEEN KÄYTTÄMINEN (JATKUI)

⚠VAROITUS

Loukkaantumisriski

Irrota pistoke pistorasiasta ennen kuin kosketat vatkaimia.

Tämän laiminlyönti voi aiheuttaa luiden rikkoutumisen, haavoja tai ruhjeita.

1. Vedä nopeudensäädin kokonaan taakse ja varmista, että se on “OFF/0”-asennossa. Nopeudensäätimessä näkyy “OFF/0”. Kytke sähkövatkain sitten pistorasiaan.
2. Aloita sekoittaminen hitaimmalla nopeudella työntämällä nopeudensäädin ensimmäisen merkin kohdalle (nopeus 1).
3. Lisää sähkövatkaimen nopeutta työntämällä nopeudensäädintä eteenpäin. Laske sähkövatkaimen nopeutta työntämällä nopeudensäädintä taaksepäin. Katso lisätietoja "Nopeuden valintaopas” -osiosta.
4. Kun olet valmis, aseta nopeudensäädin asentoon “OFF/0”. Irrota sähkövatkain pistorasiasta ennen lisävarusteiden irrottamista.

TUOTTEEN PURKAMINEN

LISÄVARUSTEIDEN IRROTTAMINEN

1. Jos sähkövatkain on käynnissä, sammuta se työntämällä virtakytkin asentoon "OFF/0". Irrota sähkövatkain sitten pistorasiasta.
2. Vapauta lisävarusteet sähkövatkaimesta painamalla vapautuspainiketta ja irrota lisävarusteet sitten.

HOITO JA PUHDISTUS

SÄHKÖVATKAIMEN RUNGON PUHDISTUS

TÄRKEÄÄ: Anna laitteen jäähtyä kokonaan ennen kuin asennat tai irrotat osia tai puhdistat laitteen.

⚠VAROITUS

Loukkaantumisriski

Irrota pistoke pistorasiasta ennen kuin kosketat vatkaimia.

Tämän laiminlyönti voi aiheuttaa luiden rikkoutumisen, haavoja tai ruhjeita.

⚠VAROITUS

Sähköiskun vaara

Älä laita laitetta veteen.

Tämän laiminlyönti voi aiheuttaa kuoleman tai sähköiskun.

1. Irrota sähkövatkain pistorasiasta ennen puhdistamista.

Pyyhi virtajohto ja johdon hihna kostealla liinalla. Kuivaa pehmeällä liinalla.

2. Pyyhi sähkövatkain kostealla liinalla. Kuivaa pehmeällä liinalla.

HUOMAUTUS: Älä upota sähkövatkainta veteen.

LISÄVARUSTEIDEN PUHDISTAMINEN

Ruostumattomasta teräksestä valmistettujen vatkainten ja ammattitason vispilän puhdistaminen: Irrota vatkaimet ja vispilä sähkövatkaimesta aina ennen puhdistamista. Pese ne astianpesukoneen ylähyllyllä tai käsin lämpimässä saippuavedessä. Huuhtele ja pyyhi kuiviksi.

SÄHKÖLAITTEIDEN HÄVITTÄMINEN

PAKKAUSMATERIAALIN HÄVITTÄMINEN

Pakkausmateriaalit ovat kierrätettäviä, ja ne on merkitty kierrätyssymbolilla ♺. Pakkauksen kaikki osat on hävitettävä vastuullisesti ja täysin paikallisten viranomaisten jätehuoltoa koskevien säädösten mukaisesti.

TUOTTEEN KIERRÄTTÄMINEN

- Tämä laite on EU:n ja Yhdistyneen kuningaskunnan sähkö- ja elektroniikkaromua (WEEE) koskevan lainsäädännön mukainen.
- Kun huolehdit tuotteen asianmukaisesta hävittämisestä, ehkäiset osaltasi ympäristö- ja terveyshaittoja, joita tuotteen virheellinen jätekäsittely voisi aiheuttaa.
- Tuotteessa tai sen dokumentaatiossa oleva symboli merkitsee, että sitä ei saa käsitellä kotitalousjätteenä vaan se on vietävä asianmukaiseen keräyspisteeseen, jossa kierrätetään sähkö- ja elektroniikkalaitteita.

Lisätietoja tuotteen käsittelystä, talteenotosta ja kierrätyksestä saa kaupungin- tai kunnanvirastosta, paikallisesta jätehuoltoliikkeestä tai liikkeestä, josta tuote ostettiin.

VAATIMUSTENMUKAISUUSLAUSEKE

EUROOPAN UNIONI

Tämän laitteen suunnittelussa, valmistuksessa ja jakelussa on noudatettu seuraavien EY-direktiivien turvallisuusvaatimuksia: pienijännitedirektiivi 2014/35/EU, sähkömagneettista yhteensopivuutta koskeva direktiivi 2014/30/EU, ekologista suunnittelua koskeva direktiivi 2009/125/EC ja RoHS-direktiivi 2011/65/EU sekä niihin tehdyt tarkistukset.

KITCHENAID TAKUUEHDOT (“TAKUU”)

KitchenAid Europa, Inc., jonka osoite on Nijverheidslaan 3, Box 5, 1853 Strombeek-Bever, Belgium (“Takuun antaja”) myöntää loppuasiakkaalle, joka on kuluttaja, seuraavien ehtojen mukaisen Takuun.

Takuu täydentää loppukäyttäjän lakisääteisiä takuuoikeuksia suhteessa tuotteen myyjään eikä rajoita niitä eikä vaikuta niihin, Suomen kuluttajansuojalain mukaisesti (38/1978).

1. TAKUUN LAAJUUS JA EHDOT

a) Takuun antaja myöntää takuun takuunsaajan tuotteille, jotka on mainittu osassa 1.b) ja jotka kuluttaja on ostanut KitchenAid-Groupiin kuuluvalta myyjältä tai yritykseltä Euroopan talousalueen maassa, Moldovassa, Montenegrossa, Venäjällä, Sveitsissä tai Turkissa.

b) Takuuaika määräytyy ostetun tuotteen mukaan seuraavasti:

Kahden vuoden täysi takuu ostopäivästä lukien.

c) Takuuaika alkaa ostospäivästä eli päivästä, jolloin kuluttaja osti tuotteen KitchenAid-Groupiin kuuluvalta myyjältä tai yritykseltä.

d) Takuu kattaa tuotteen virheettömyyden.

e) Takuun antaja tarjoaa kuluttajalle tämän Takuun puitteissa seuraavia palveluja takuun antajan valinnan mukaan, jos virhe ilmenee Takuuajan kuluessa:

- viallisen tuotteen tai tuotteen osan korjaus tai
- viallisen tuotteen tai tuotteen osan vaihto. Jos tuotetta ei ole enää saatavilla, Takuun antajalla on oikeus vaihtaa tuote arvoltaan vastaavaan tai kalliimpaan.

f) Jos kuluttaja haluaa tehdä takuuvaatimuksen, hänen on otettava yhteys maakohtaiseen KitchenAidin asiakaspalvelukeskukseen tai suoraan Takuun antajaan, jonka osoite on KitchenAid Europa, Inc. Nijverheidslaan 3, Box 5, 1853 Strombeek-Bever, Belgium;

sähköpostiosoite: **CONSUMERCARE.FI@kitchenaid.eu**

puhelin: **00 800 381 040 26**

g) Takuun antaja vastaa korjauskuluista, kuten varaosista ja virheettömän tuotteen tai tuotteen osan toimituskuluista. Lisäksi Takuun antaja vastaa viallisen tuotteen tai tuotteen osan palautuskuluista, jos Takuun antaja tai maakohtainen KitchenAidasiakaspalvelukeskus on pyytänyt viallisen tuotteen tai tuotteen osan palauttamista.

h) Asiakkaan on esitettävä tuotteen ostokuitti tai -lasku voidakseen tehdä takuuvaatimuksen.

2. TAKUUN RAJOITUKSET

a) Takuu koskee ainoastaan tuotteiden yksityiskäyttöä, ei ammattikäyttöä eikä kaupallista käyttöä.

b) Takuu ei kata normaalia kulumista, virheellistä käyttöä tai väärinkäyttöä, käyttöohjeiden laiminlyöntiä, tuotteen käyttöä väärällä jännitteellä, asennusta ja käyttöä sovellettavien sähkövaatimusten vastaisesti eikä liiallisen voiman käyttöä (kuten iskuja).

c) Takuu ei ole voimassa, jos tuotetta on muokattu tai muunnettu esimerkiksi 120 voltin tuotteesta 220–240 voltin tuotteeksi.

d) Takuuhuollot eivät jatku Takuuajan jälkeen eikä takuuhuollosta ala uusi Takuuaika. Asennettujen varaosien Takuuaika päättyy koko tuotteen Takuuajan päättyessä.

Loppuasiakas voi edelleen esittää kysymyksiä ja pyytää lisätietoja KitchenAid-asiakaspalvelukeskuksista, kun Takuuaika on päättynyt, tai niiden tuotteiden yhteydessä, joita Takuu ei kata. Lisätietoja on myös sivustossamme: **www.kitchenaid.eu**

TUOTTEEN REKISTERÖINTI

Rekisteröi uusi KitchenAid-tuotteesi nyt: **http://www.kitchenaid.eu/register**

©2022 Kaikki oikeudet pidätetään.

EAC

KitchenAid

©2022 All rights reserved.

W11616361A 09/22